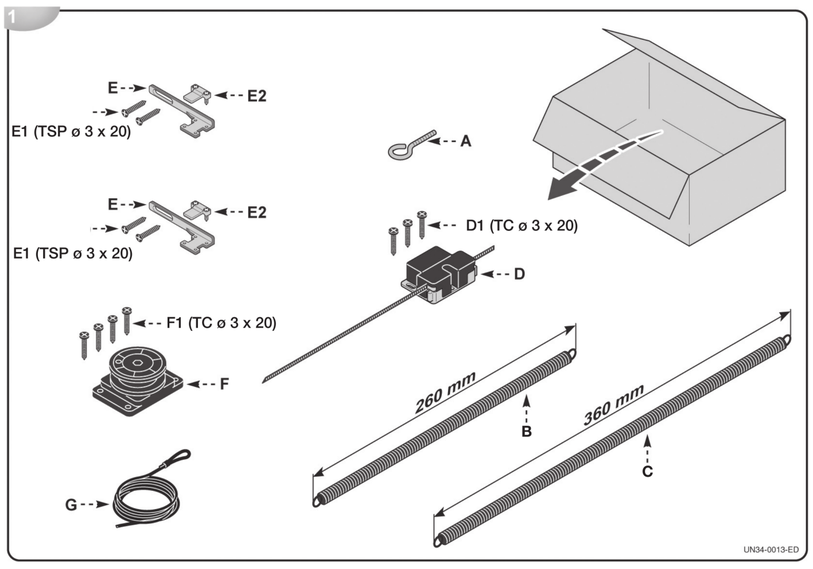
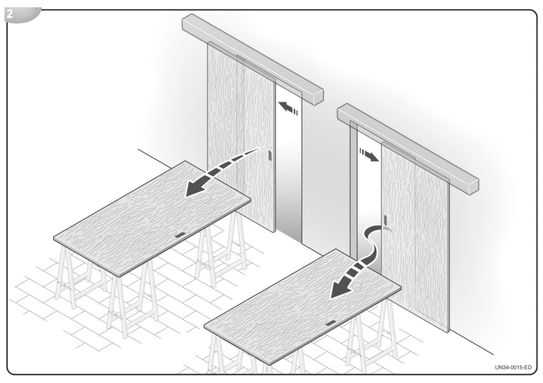
KIT CHIUSURA SCORREVOLE AUTOMATICA PER ESTERNO MURO
KIT CIERRE CORREDERO AUTOMATICO PARA PARED EXTERIOR
KIT FÜR DIE AUTOMATISCHE SCHLIESSUNG VON VOR DER WAND LAUFENDEN SCHIEBETÜREN
SELF CLOSING KIT FOR DOORS SLIDING OUTSIDE THE WALL
KIT DE FERMETURE AUTOMATIQUE POUR PORTES COULISSANTES EN APPLIQUE

1



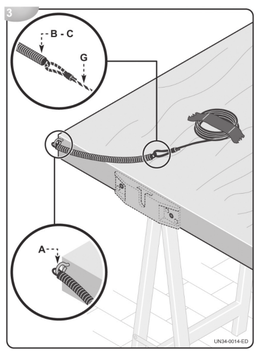
1 - ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
Prima di effetturae il montaggio, predisporre adeguate condizioni per garantire il rispetto delle leggi vigenti in material di sicurezza sul lavoro. Verificare che il kit comprenda tutti I componenti illustrati in figura.
1 - INSTRUCCIONES DE MONTAJE
Antes de efectuar el montaje, predisponer las condiciones adecuadas para garantizar el cumplimiento de las leyes vigentes en materia de seguridad en el trabajo. Verificar que el kit comprenda todos los componentes ilustrados como en la figura.
1 - BEDIENUNGSANLEITUNG
Vor der Montage bitte die angemessenen Bedingungen schaffen, um die gesetzlich vorgeschriebenen Sicherheits-maßnahmen am Arbeitsplatz zu garantieren.
Bitte prüfen, dass das Kit alle auf der Abbildung illustrierten Bestandteile enthält.
1 - INSTRUCTIONS FOR USE
Before mounting, predispose appropriate conditions to grant the respect of the current laws regarding safety on work site.
Check that the kit includes all components illustrated on the picture.
1 MODE D'EMPLOI
Avant d'effectuer le montage, s'assurer que les conditions soient prévues afin de garantir le respect des lois en vigueur en matière de sécurité du travail.
Vérifier si le kit contient bien l'ensemble des pièces illustrées dans la figure.

2



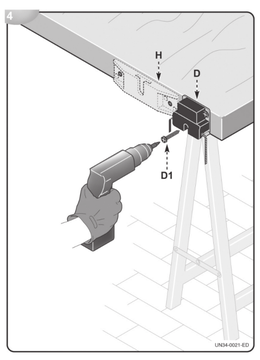
2 IMPORTANTE Appoggiare l'anta su di un piano di lavoro e fissarla apportunamente per evitare movimenti nel montaggio.
Appoggiare l'anta come indicato in figura per ottenere la stessa disposizione di montaggio.
Per l'esatta collocazione dei componenti consultare il foglio tecnico di montaggio allegato.
2 IMPORTANTE Apoyar la hoja sobre una superficie de trabajo y fijarla para evitar movimientos durante el montaje.
Apoyar la hoja como se indica en la figura para obtener la misma disposición de montaje.
Para la correcta colocación de los componentes consultar el folleto técnico de montaje alegado.
2 WICHTIG Das Türblatt auf eine Arbeitsplatte legen und angemessenermaßen festschrauben, um Bewegungen während der Montage zu vermeiden.
Das Türblatt wie auf der Abbildung gezeigt legen.
Für die exakte Anordnung der Bestandteile bitte im beiliegenden Blatt mit den technischen Daten nachschauen.
2 NOTE: Put the door on a work bench and fix appropriately in order to avoid movements during the assembling.
2 IMPORTANT
Poser le vantail sur un support et le bloquer de façon à éviter tous déplacements.
Poser le vantail suivant le dessin.
Pour le montage, suivre les instructions de la notice.

3



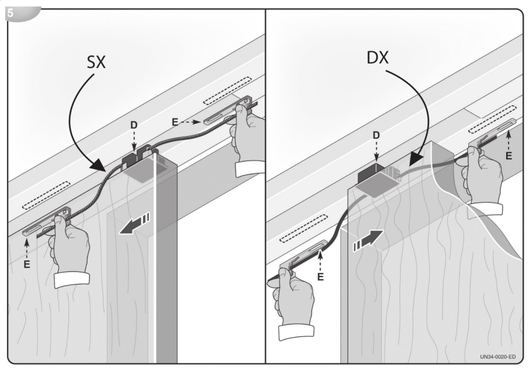
3 - avvitare la vite (A) e inserire nell'occhiello la molla (B) per ante fino a 750 mm di larghezza oppure la molla (C) per ante di larghezza superiore.
- Inserire il cappio del cavo (G) nella molla (B o C) e fermare il cavo all'anta con nastro adesivo.
3 - Ajustar el tornillo (A) e introducir en el ojal el resorte (B) para hojas de hasta 750 mm de ancho o bien el resorte (C) para hojas con un ancho superior.
Introducir el nudo del cable (G) en el resorte (B ó C) y fijar el cable de la hoja con la cinta adhesiva.
3 - Schraube (A) festschrauben und in die Öse Feder (B) für Türblätter bis 750 mm Breite einfügen oder Feder (C) für Türblätter ab 750 mm Breite.
- Die Kabelschlaufe (G) in die Feder (B oder C) einfügen und das Seil an das Türblatt mit Klebeband befestigen.
3 - Fix screw (A) and insert spring (B) for doors till 750mm width or spring (C) for doors with more than 750mm upper width into the eyelet.
- Insert the cable's loop (G) into the spring (B or C) and fix the cable at the door with adhesive tape.
3 - Visser la vis (A) et l'introduire dans l' œilleton du ressort (B) pour des vantaux jusqu'à une largeur de 750 mm ou bien ressort (C) pour vantaux d'une largueur supérieure.
- Insérer dans le nœud coulant du câble dans le ressort (B et C) et fixer le câble au vantail avec du ruban adhésif.

4



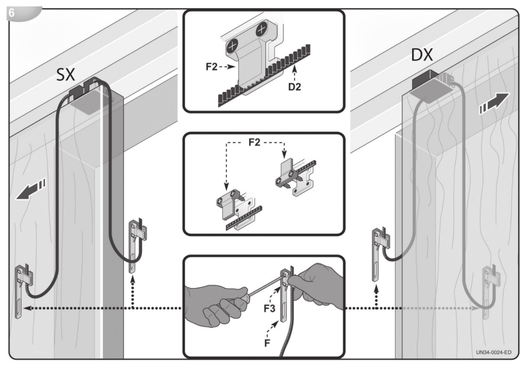
4 - Spostare l'eventuale staffa (H) se esistente sulla porta.
- Fissare il componente di rallentamento (D) con la vite. (D1).
4 - En el caso que exista, deslizar la eventual grapa (H) sobre la puerta.
- Fijar con los tornillos (D1) el componente (D) para reducción de la marcha
4 - Falls vorhanden die evtl. Winkel (H) verschieben
- Den Verzögerungsmechanismus (D) mit der Schraube (D1) festschrauben.
4 - Move the eventual side mount
- Fix the relenting component (D) with screw (D1).
4 - Déplacer éventuellement la fixation (H) si existante sur le vantail.
- Fixer la pièce de ralentissement (D) avec la visse (D1).

5



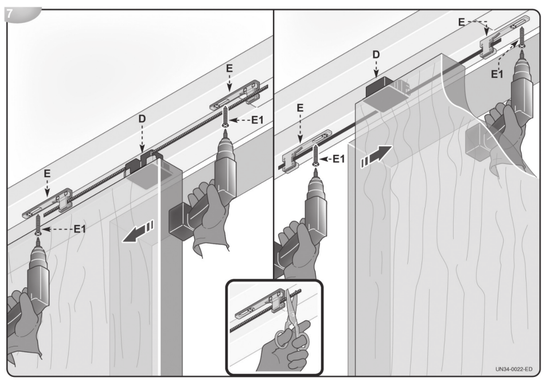
5 - Allentare I morsetti dei componenti (E).
- Inserire la cinghia nei componenti (E) e posizionarli sul traverso per disporre la cinghia tesa e correttamente allineata in altezza con il componente di rallentamento (D).
5 - Aflojar las abrazaderas de los componentes (E) y posicionarlas sobre el travesaño para que la correa quede tensa y correctamente alineada en altura con el componente para la reducción de la marcha (D).
5 - Die Klemmen der Bestandteile lockern (E)
- Den Riemen der Bestandteile (E) einfügen und auf dem Balken positionieren. Den Riemen in der Höhe an den Verzögerungsmechanismus (D) spannen und anreihen.
5 - Loosen clamps of the components (E)
- Insert the belt of components (E) and put them on the beam to dispose the tightened and aligned belt at the same height of the relenting component (D).
5 - Desserrer les serre-joints (E).
- Insérer la courroie dans les serre-joints (E) et les positionner sur la traverse pour poser la courroie tendue et alignée dans la hauteur avec la pièce de ralentissement (D).

6



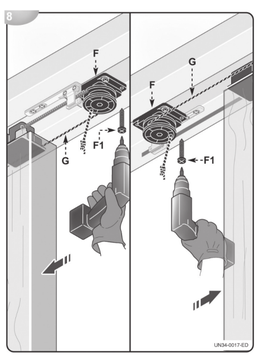
6 - Accoppiare i denti della cinghia (D2) con I denti dei morsetti (F2).
- Orientare I morsetti (F2) come in figura per evitare che le viti interferiscano con la cinghia.
- Fissare la cinghia nei componenti (F) con le viti (F3).
6 - Unir los dientes de la correa (D2) con los dientes de las abrazaderas (F2).
- Orientar las abrazaderas (F2) como en la figura para evitar que los tornillos interfieran con la correa.
- Fijar la correa a los componentes (F) con los tornillos (F3).
6 - Die Zähne des Riemens (D2) mit den Zähnen der Klemmen (F2) verbinden
- Die Klemmen (F2) wie auf der Abbildung orientieren, um zu vermeiden, dass die Schrauben auf den Riemen eingreifen.
- Den Riemen in den Bestandteilen (F) mit den Schrauben (F3) festziehen
6 - Combine the cogs of the belt (D2) with the cogs of the clamps (F2)
- Orientate the clamps (F2) as illustrated in order to avoid interferences between the belt and the screws.
- Fix the belt with the screws to the components (F3).
6 - Ajuster les dents de la courroie (D2) avec les dents des serre-joints (F2).
- Orienter les serre-joints (F2) comme indiqué dans la figure afin d'éviter que les vis n'abiment la courroie.
- Fixer la courroie dans les pièces (F) avec les vis (F3).

7



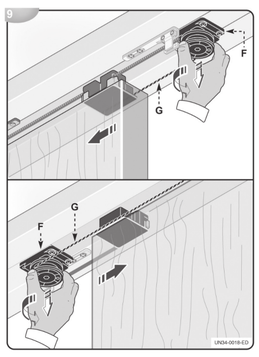
7 IMPORTANTE: Montare la cinghia parallela al binario e allineata correttamente ai componenti (E), e al componente di rallentamento (D).
- Fissare I componenti (E) con le viti (E1).
- Tagliare la cinghia in eccesso.
7 IMPORTANTE: Montar la correa paralela a la guía y alienarla correctamente a los componentes (E), y al componente para la reducción de la marcha (D)
- Fijar los componentes (E) con los tornillos (E1)
- Cortar la correa en exceso.
7 WICHTIG: Den Riemen parallel zur Schiene und korrekt angereiht an die Bestandteile (E), an den Verzögerungs-mechanismus (D) montieren
- Die Bestandteile (E) mit den Schrauben (E1) festziehen.
- Den überbleibenden Riemen schneiden
7 NOTE: Mount the belt parallel to the track and exactly aligned to the components (E) and to the relenting component (D)
- Fix components (E) with screws (E1)
- Cut the exceeding belt
7 IMPORTANT: Monter la courroie en parallèle du rail et aligner correctement aux pièces (E) et la pièce de ralentissement (D).
- Fixer les pièces (E) avec les vis (E1).
- Couper la courroie en excès.

8



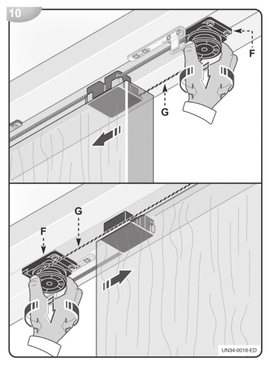
8 - Fissare il componente di precarica (F) con le viti (F1).
- Inserire il cavo (G) nel foro del componente di precarica (F) e annodare l'estremità del cavo.
8 - Fijar el componente de tensionamiento (F) con los tornillos (F1).
Introducir el cable (G) en el agujero del componente de tensionamiento (F) y anudar la extremidad del cable.
8 - Den Vorladungsbestandteil (F) mit den Schrauben (F1) festziehen.
- Seil (G) ins Loch des Vorladungsbestandteils (F) an das Seilende knoten.
8 - Fix the pre-charging (F) with the screws (F1).
- Insert cable (G) into the whole of the pre-charging component and knot the end of the cable.
8 - Fixer la pièce de pré-charge (F) avec les vis (F1).
- Insérer le câble (G) dans le trou de la pièce de pré-charge (F) et nouer l'extrémité du câble.

9



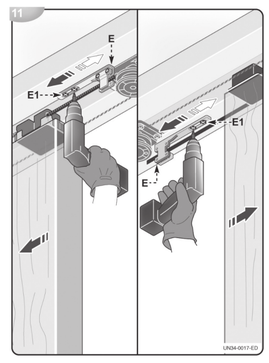
9 - Avvolgere il cavo (G) sul componente di precarica (F).
- Tensionare progressivamente il cavo (G) fino a quando la porta si chiude completamente.
9 - Arrollar el cable (G) sobre el componente de tensionamiento(F)
Tensionar progresivamente el cable (G) hasta que la puerta se cierre completamente
9 - Das Seil (G) auf dem Vorladungsbestandteil (F) aufrollen
- Das Seil (G) nach und nach spannen bis sich die Türe komplett schließt.
9 - Roll up cable (G) on the pre-charging component (F)
- Tighten cable (G) until the door won't have closed completely.
9 - Enrouler le câble sur la pièce de pré-charge (F).
- Tendre progressivement le câble (G) jusqu'à ce que le vantail se ferme complètement.

10



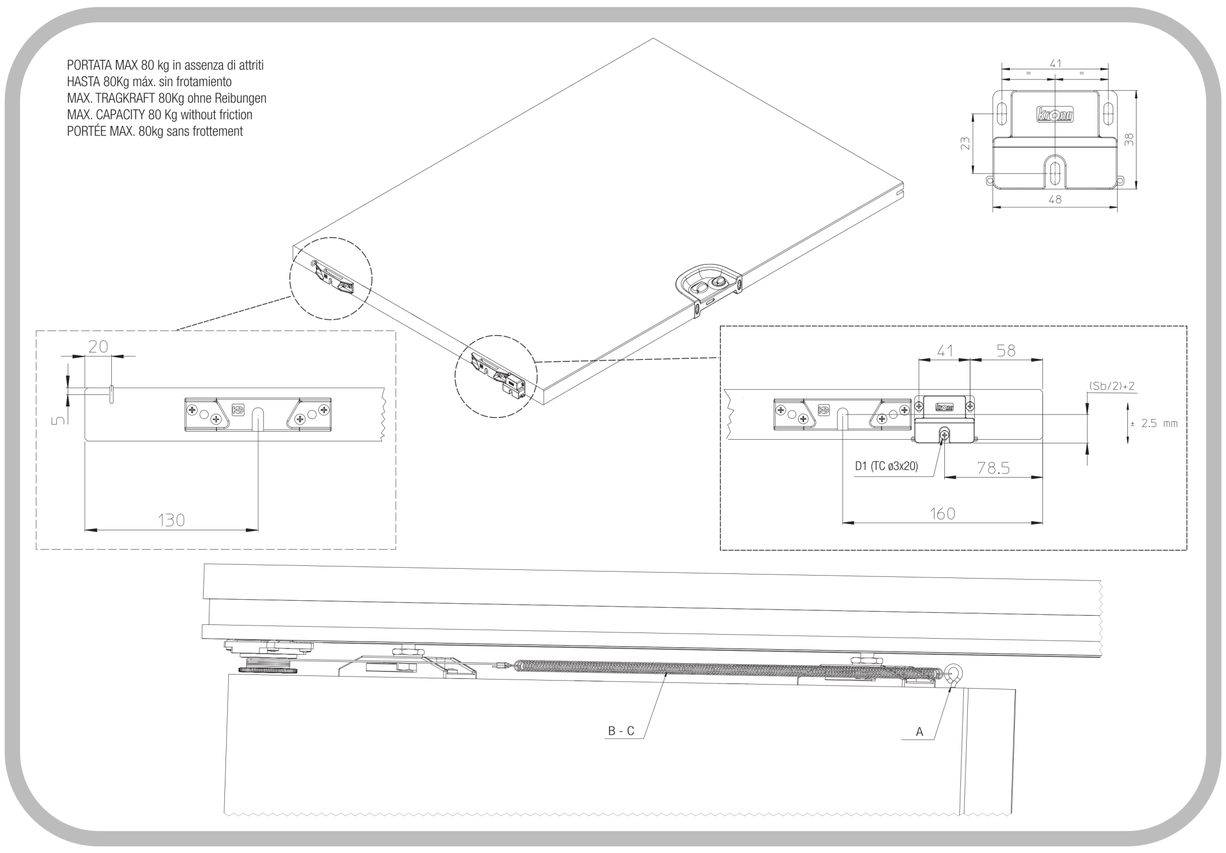
10 - Regolare la velocità dell'anta in apertura.
- Per ottenere la giusta velocità allentare od aumentare il tensionamento del cavo (G) dal componente di precarica (F).
10 - Regular el deslizamiento de la hoja al abrirse-
- Para obtener el correcto deslizamiento disminuir o aumentar la tensión del cable (G) del componente de tensionamiento (F).
10 - Das Rollen des Türblatts beim Öffnen regeln
- Die Seilspannung vom Vorladungsbestandteil (F) anziehen oder lockern
10 - Regulate the door slide when opening
- In order to obtain the right slide loosen or tighten the cable (G) from the pre-charging component (F)
10 - Régler le coulissement du vantail à l'ouverture.
- Afin d'obtenir le bon réglage diminuer ou augmenter la tension du câble (G) de la pièce de pré-charge (F).

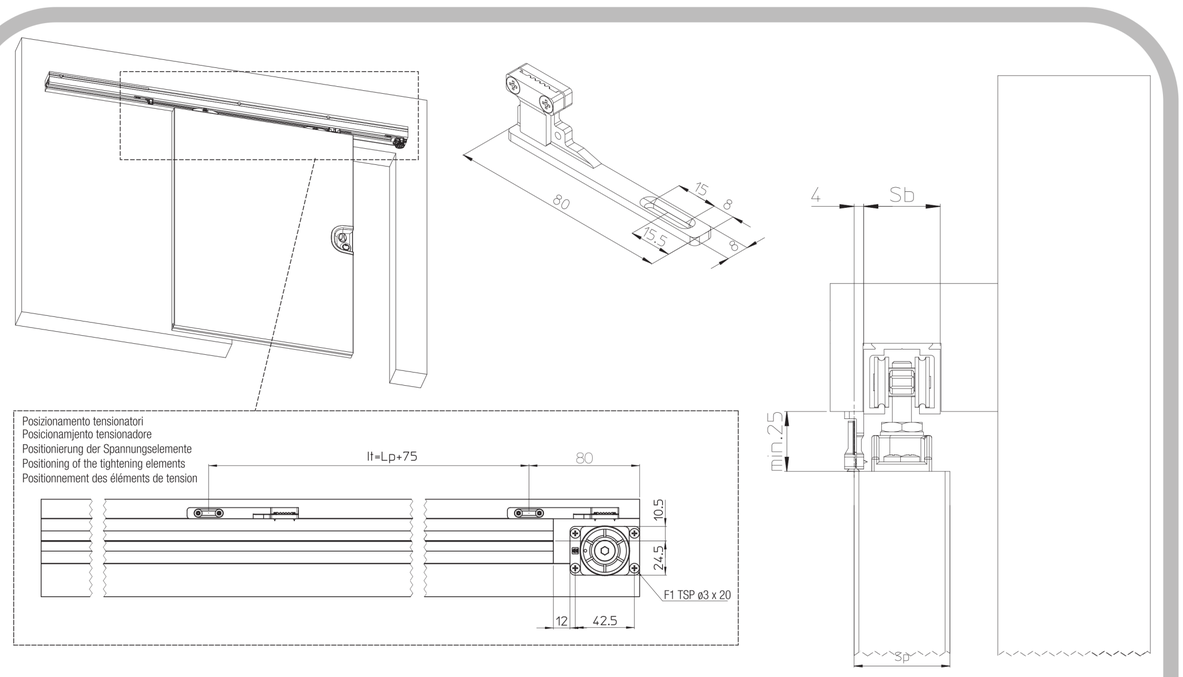
11



11 - Regolare la scorrevolezza di chiusura dell'anta. Per ottenere la giusta scorrevolezza allentare le viti (E1) e agire sui componenti (E).
11 - Regular la velocidad de cierre de la hoja. Para obtener la velocidad correcta aflojar los tornillos (E1) y actuar sobre los componentes (E).
11 - Die Schließgeschwindigkeit beim Schließen des Türblatts regeln. Schrauben (E1) lockern und auf den Bestandteilen (E) agieren, um die richtige Geschwindig-keit zu erlangen.
11 - Regulate the closing speed of the door. In order to obtain the right speed loosen the screws (E1) and act on the components (E).
11 - Régler la vitesse de fermeture du vantail à l'aide des vis (E1) et en agissant sur les pièces (E).

PORTATA MAX 80 kg in assenza di attriti
HASTA 80Kg máx. sin frotamiento
MAX. TRAGKRAFT 80Kg ohne Reibungen
MAX. CAPACITY 80 Kg without friction
PORTÉE MAX. 80kg sans frottement





Sp: spessore pannello min. 35 mm
Lp: larghezza pannello
It: interasse tensionatori
Sb: spessore binario

Sp: espesor panel min. 35 mm
Lp: ancho panel
It: intereje tensionadores
Sb: espesor guia

Sp: Türblattstärke min. 35 mm
Lp: Türblattbreite
It: Spannungselementeabstand
Sb:Schienendicke

Sp: door thickness min. 35 mm
Lp: door width
It: interval between tightening elements
Sb: track thickness

Sp: épaisseur vantail min. 35 mm
Lp: largueur vantail
It: écart élement de tension
Sb: épaisseur rail